



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"כ ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"כ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּאִיְהוּ אַרְיָה מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, דְּאֶתְמַר בֵּיהּ, (בראשית מט) גִּיּוֹר אַרְיָה יְהוּדָה מְטָרְךָ בְּנִי עֲלִיתָ. וַיַּחֲזִקוּן (ד"א ויחזור) עַל אוֹמִינְ דְּעֶלְמָא, כְּרַע שָׁכַב עַלִיְיָהוּ, לְמְטָרְךָ לֹון מִי יְקִימְנוּ, בְּהֵהוּא זְמַנָּא נְחִזִּי מֵאֵן הוּא אֱלֹהֵ אַחְרָא, דִּיקִים לִיה מְלָטְרוּךְ עַלִיְיָהוּ, אוֹ אוֹמָה וְלִישָׁן. וַיִּשְׂרָאֵל דִּהוּ כִּיּוֹנָה, נְרַדְפִין קָדָם נֶשֶׁר, מְסִטְרָא דְעוֹפִין דְּאוֹמִין דְּעֶלְמָא. בְּהֵהוּא זְמַנָּא, יִתְעַר נֶשֶׁר, וַיִּתְפָּרֵשׁ גִּדְפָהּ, עַל עֲרְבוּכֵי דְאוֹמִין, וַעֲשׂוּ וַיִּשְׁמַעְעָל, דְּאִינֹון עֲמֻלָּקִים, וַעֲרְבוּכֵי בִישָׁא דִישְׂרָאֵל, וְטָרִיף לֹון, דְּלֹא יִשְׁתַּאֲר חַד מִנִּיְיָהוּ, לְקִיִּים מַה שְׁנַאֲמַר בִּישְׂרָאֵל, (דברים לב) יִי' בָּדָד יִנְחֶנּוּ וַאֲיִן עֲמוֹ אֵל נִכְר.

תרגום לעברית

יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם אֵילָת, נְרַדְפִים לְפָנֵי הָרָשָׁעִים אַרְיֹות, וַיִּתְעוֹרֵר נִפְתָּלִי, שֶׁהוּא אֵילָה שְׁלָחָה הִנֵּתָן אִמְרֵי שְׁפָר. יִתְעוֹרֵר בִּימִין, שֶׁהוּא אַרְיָה, מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, שְׁנַאֲמַר בּוֹ גִּיּוֹר אַרְיָה יְהוּדָה מְטָרְךָ בְּנִי עֲלִיתָ. וַיַּחֲזִק (ויחזור) עַל אַמּוֹת הָעוֹלָם, כְּרַע שָׁכַב עַלִיְיָהֶם לְטָרְף אוֹתָם, מִי יְקִימְנוּ. בְּאוֹתוֹ זְמַן נִרְאָה מִי הוּא אֱלֹהֵ אַחֵר שִׁיקִים אוֹתוֹ מְלָטְרָךְ עַלִיְיָהֶם אוֹ אִמָּה וְלִישׁוֹן. וַיִּשְׂרָאֵל שֶׁהִיוּ כִּיּוֹנָה, נְרַדְפִים לְפָנֵי נֶשֶׁר מִצַּד שֶׁל הָעוֹפּוֹת שֶׁל אַמּוֹת

העולם. באותו זמן יתעורר נֶשֶׁר ויִפְרֹשׁ כִּנְפָיו על עַרְבוּבֵי הָאֲמוֹת, וְעָשׂוּ ויִשְׁמְעָאֵל, שָׁהֵם עַמִּלָּקִים, וְעַרְבוּבָהָ רָעָה שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וְטוֹרֵף אוֹתָם שֶׁלֹּא יִשָּׂאֵר אֶחָד מֵהֶם, לְקַיָּים מִה שֶׁנֶּאֱמַר בְּיִשְׂרָאֵל, (דברים לב) ה' בָּדַד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר.

טקסט הזהיר

מִתַּמָּן וְאֵילָה, אֵין מְקַבְּלִים גָּרִים, כָּמָה דְּאוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְּנִיתִין אֵין מְקַבְּלִים גָּרִים לִימּוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאוֹמִין עוֹבְדֵי כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת דְּעֵלְמָא דִּישְׁתַּאֲרוּן, יִתְעַר קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא חַיָּה דְּאָדָם, לְשִׁלְטָאָה עֲלֵיהּ. לְקַיָּיֵמָא בְּהוֹן, (ישעיה ס) כִּי הִגּוֹי וְהַמְּמַלְכָּה אֲשֶׁר לֹא יַעֲבֹדוּהָ יֵאָבְדוּ. לְקַיָּיֵם בְּיִשְׂרָאֵל, (בראשית א) וַיֵּרְדּוּ בְּדִגְתַּת הַיָּם וְגו'. (בראשית ט) וּמוֹרָאֲכֶם וְחִתְּכֶם וְגו'.

תרגום לעברית

מִשָּׁם וְאֵילָה אֵין מְקַבְּלִים גָּרִים, כָּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהָ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, אֵין מְקַבְּלִים גָּרִים לִימּוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֲמוֹת עוֹבְדֵי כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת שֶׁל הָעוֹלָם שִׁישְׁאָרוּ, יַעֲוֹרֵר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא חַיָּה שֶׁל אָדָם לְשִׁלֹּט עֲלֵיהֶם, לְקַיָּיֵם בָּהֶם (ישעיה ס) כִּי הִגּוֹי וְהַמְּמַלְכָּה אֲשֶׁר לֹא יַעֲבֹדוּהָ יֵאָבְדוּ. לְקַיָּיֵם בְּיִשְׂרָאֵל, (בראשית א) וַיֵּרְדּוּ בְּדִגְתַּת הַיָּם וְגו'. (שם ט) וּמוֹרָאֲכֶם וְחִתְּכֶם וְגו'.

טקסט הזהיר

וּמִסְטָרָא דְּתַבּוּאוֹת, ה' מִיַּנִּי נְהַמָּא, תְּבִירִין מְכֻלָּהוּ. וְאֵינוּן, חֲטָה, וּשְׁעוֹרָה, וּכְסָמַת, וְשִׁבְלַת שׁוּעַל, וְשִׁיפּוֹן. אֲמַתִּיל לוֹן לְיִשְׂרָאֵל, הִדָּא הוּא דְּכַתִּיב, (ירמיה ב) קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לִי יְיָ רִאשִׁית תְּבוּאָתָהּ, בָּה'. כִּד יִפְקוֹן מַגְלוֹתָא, הָכִי יְהוֹן תְּבִירִין, עַד דִּיתְבְּרִיר אוֹכֵל מִתּוֹךְ פְּסוּלָתָהּ, דְּהֵינּוּ קֵשׁ, עָרַב רַב, עַד דִּיתְבְּרִירוּ וַיִּשְׁתַּמּוּדְעוּ יִשְׂרָאֵל בִּינֵייהוּ, כְּכַר, דְּאִתְבְּרִיר מִגּוֹ מוֹץ וְתִבְנִין. וְעַד דִּיתְבְּרִירוּ מִנֵּייהוּ, י' דְּאִיהוּ מַעֲשֵׂר, לָא שְׂרִיָּא עַל ה', דְּאִיהוּ נְהַמָּא, דְּה' מִיַּנִּין, לְקַיָּיֵמָא אוֹמָאָה, (שמות יז) כִּי יָד עַל פֶּסֶל י' ה'. וּבְגִין דָּא, מוֹץ

וְתָבֹן, אֵינּוּ מְחַוֵּיב בְּמַעֲשֵׂר, עַד דִּיתְבָּרִיר. לְבִתֵּר דִּיתְבָּרִיר, מִתְכַּנְּשִׁין לְהֵהוּא אֲתֵר
דְּאִקְרִי יְרוּשָׁלַם. כְּמָה דְחֻטָּה, דְּבִתֵּר דְּאִתְבָּרִיר קֵשׁ וְתָבֹן, מְכַנְיִסִין לָהּ לְאוּצָר. הָכִי
יִתְכַּנְּשׁוּן יִשְׂרָאֵל, דְּאֵינּוּן בֵּר, לִירוּשָׁלַם, דְּאִיְהִי בְנוּיָה עַל הָר יִי', דְּאִתְמַר בָּהּ, (תְּחִלִּים
כַּד) מִי יַעֲלֶה בְהָר יִי' וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קִדְשׁוֹ נְקִי כַפִּים וּבֵר לְכָב. נְקִי כַפֵּר, דְּאִיְהִי
עֲבוּרָא כַּד בָּרִיר מְגוּ פְסוּלָת. בְּהֵהוּא זְמַנָּא, נִשְׁקוּ בֵּר כְּדִבְקֻדְמִיתָא, דְּאִתְמַר בֵּיהּ, (שִׁיר
הַשִּׁירִים א) יִשְׁקֵנִי מִנְשִׁיקוֹת פִּיהּ. בֵּר תִּרְגוּם בֵּן, בְּהֵהוּא זְמַנָּא דִּיהוֹן נְקִיִּים כַּפֵּר, מְגוּ
קֵשׁ וְתָבֹן. שְׂרָיָא שְׁמִיָּה עַל־יְהוּ, וְקִרְא לֹון, (שְׁמוֹת ד) בְּנֵי כְבוֹרֵי יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וּמִצֵּד שֶׁל תְּבוּאוֹת חֲמִשָּׁה מִיְּנֵי לָחֶם, שְׁבוּרִים מְכָלִם, וְהֵם: חֻטָּה, וּשְׁעוּרָה, וְכֶסֶםֶת,
וְשִׁבְלֵת שׁוּעֵל, וְשִׁיפּוֹן. הַמִּשְׁיֵל אוֹתָם לְיִשְׂרָאֵל, זֶהוּ שְׁכָתוּב (יִרְמִיָּהוּ) קִדְשׁ יִשְׂרָאֵל לָהּ
רִאשִׁית תְּבוּאָתָהּ, בָּהּ'. כְּשִׁיֵּצְאוּ מִהַגְלוֹת, כֶּה יִהְיוּ שְׁבוּרִים, עַד שִׁיתְבָּרֵר אֲכָל מִתּוֹךְ
פְּסֻלָּת, שֶׁהֵינּוּ קֵשׁ, עָרֵב רַב, עַד שִׁיתְבָּרְרוּ וַיִּנְדְּעוּ יִשְׂרָאֵל בִּינֵיהֶם, כְּמוֹ בֵּר שֶׁנִּבְרַר מִתּוֹךְ
מוֹץ וְתָבֹן. וְעַד שִׁיתְבָּרְרוּ מֵהֶם, י', שֶׁהִיא מַעֲשֵׂר, לֹא שׁוּרָה עַל ה', שֶׁהִיא לָחֶם שֶׁל
חֲמִשָּׁה מִיְּנֵים, לָקִים אֶת הַשְּׁבוּעָה (שְׁמוֹת יז) כִּי יָד עַל כֶּסֶם יִי'הּ. וּמַשׁוּם כֶּה מוֹץ וְתָבֹן
אֵינּוּ מְחַיֵּב בְּמַעֲשֵׂר עַד שִׁיתְבָּרֵר. אַחֵר שִׁיתְבָּרֵר, מִתְכַּנְּסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא
יְרוּשָׁלַם, כְּמוֹ שָׁאת הַחֻטָּה, אַחֵר שֶׁנִּבְרַר קֵשׁ וְתָבֹן, מְכַנְיִסִים אוֹתָהּ לְאוּצָר. כֶּה יִתְכַּנְּסוּ
יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם בֵּר, לִירוּשָׁלַם, שֶׁהִיא בְנוּיָה עַל הָר ה', שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (תְּחִלִּים כַּד) מִי יַעֲלֶה
בְּהָר ה' וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קִדְשׁוֹ נְקִי כַפִּים וּבֵר לְכָב. נְקִי כְּמוֹ בֵּר, שֶׁהִיא תְּבוּאָה
כְּשֶׁנִּבְרַר מִתּוֹךְ פְּסֻלָּת. בְּאוֹתוֹ זְמַן - נִשְׁקוּ בֵּר, כְּבִתְחֻלָּה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ (שִׁיר א) יִשְׁקֵנִי
מִנְשִׁיקוֹת פִּיהּ. בֵּר תִּרְגוּם בֵּן. בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁיְהִיוּ נְקִיִּים כְּמוֹ בֵּר מִתּוֹךְ קֵשׁ וְתָבֹן, שׁוּרָה
שְׁמוֹ עַל־יְהֵם, וְקִרְא לָהֶם בְּנֵי כְבוֹרֵי יִשְׂרָאֵל.

וְהָכִי מְכַל אֵילָנִין, לִית תְּבִיר כְּגֹפֶן. בְּנִטְיָעוּ דִּילִיָּה תְּבִיר, בְּעֲנָבִים דִּילִיָּה תְּבִיר, דְּאִינוּן כְּתִישִׁין בֵּין רִגְלִין. וְהָכִי זֵית זֵיתִים דִּילָה כְּתִישִׁין. בְּגִלוּתָא אֲמַתִּילוּ יִשְׂרָאֵל בְּהוּן, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (תהלים פ) גֹּפֶן מִמְּצָרִים תִּסְיַע. וְכֵן בְּגִלוּת רְבִיעָאָה, (ישעיה ה) כִּי כָרַם יִי' צִבְאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְכַגְוֹנָא דָּא לְזֵית מְשׁוּלִים יִשְׂרָאֵל, (ירמיה יא) זֵית רַעֲנָן יִפָּה פְּרִי תֹאֵר. וּבִגִּין דָּא, (תהלים קכח) אֲשַׁתָּה כְּגֹפֶן פְּרִיָּה בִּירְכָתִי בֵּיתָה בְּנִיָּה כְּשִׁתְּלִי זֵיתִים. סְמִיךָ דָּא לְדָא, בְּגִין דְּאִינוּן תְּבִירִין בְּגִלוּתָא.

תרגום לעברית

וְכָה מְכַל הָאֵילָנוֹת אֵין שְׁבוּר כְּגֹפֶן. בְּנִטְיָעָתוֹ שְׁבוּר, בְּעֲנָבָיו שְׁבוּר, שְׁהֵם כְּתוּשִׁים בֵּין הָרִגְלִים. וְכָה זֵית, הַזֵּיתִים שְׁלָה כְּתוּשִׁים. בְּגִלוּת נִמְשְׁלוּ יִשְׂרָאֵל לָהֶם, זֶהוּ שְׁכָתוּב (תהלים פ) גֹּפֶן מִמְּצָרִים תִּסְיַע. וְכֵן בְּגִלוּת הָרְבִיעִית, (ישעיה ה) כִּי כָרַם ה' צִבְאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְכִמּוֹ זֶה יִשְׂרָאֵל מְשׁוּלִים לְזֵית, (ירמיה יא) זֵית רַעֲנָן יִפָּה פְּרִי תֹאֵר. וּמִשּׁוּם כָּה (תהלים קכח) אֲשַׁתָּה כְּגֹפֶן פְּרִיָּה בִּירְכָתִי בֵּיתָה בְּנִיָּה כְּשִׁתְּלִי זֵיתִים. סְמוּךְ זֶה לְזֶה, מִשּׁוּם שְׁהֵם שְׁבוּרִים בְּגִלוּת.

טקסט הזוהר

וּלְבַתֵּר דִּיהוּן נְקִיִּים מְגוּ פְּסוּלָת, יִתְקַדְּשׁוּן לְבֵי מְקַדְּשָׁא, בְּיִין לְנִסְכָּא עַל גְּבִי מְדַבְּחָא, וְזֵיתִים לְאֲדֻלְקָא בּוֹצִינָא שְׂרָגִין לְמִנְרֵתָא. וּמֵאֵן זָכָה לְהָאִי. יִין דְּלֹא יִתְנַסֵּף לְכוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת. דְּעָרַב רַב אֵינוּן יִין דְּנִתְנַסֵּף לְכוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, וּמִנְהוּן מְשׁוּמְדִים, מִינִים, אֶפִּיקוֹרְסִים מְשׁוּמְדִים לְעִבְרִית שְׁבַכָּל הַתּוֹרָה כְּלָה.

תרגום לעברית

וְאַחַר שִׁיְהִיו נְקִיִּים מִתּוֹךְ פְּסוּלָת, יִתְקַדְּשׁוּ לְבֵית הַמְּקַדֵּשׁ בְּיִין לְנִסֵּף עַל גְּבִי הַמִּזְבֵּחַ, וְזֵיתִים לְהִדְלִיק מְאוּר גְּרוֹת לְמִנְרֵתָה. וּמִי זֹכָה לָזֶה? יִין שֶׁלֹּא הִתְנַסֵּף לְכוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת. שְׂעָרַב רַב הֵם יִין שֶׁהִתְנַסֵּף לְכוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, וּמֵהֶם מְשֻׁמְדִים, מִינִים, אֶפִּיקוֹרְסִים,

טקסט הזהר

וישראל דאתמר בהון (תהלים קכו) ויתערבו בגוים וילמדו מעשיהם. עד דיהון דרוכין בין רגליהו, בגלותא לא אתברירו מנייהו. ובגינייהו אמר דוד עליו השלום, (תהלים מט) למה אירא בימי רע עון עקבי יסבני. ועלייהו אמר שלמה, (שיר השירים א) צאי לך בעקב'י הצאן. ביעק'ב. דעליה אתמר, לגבי נחש הקדמוני דפתי לחנה, (בראשית ג) הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב. בטר דיפקון מן גלותא, נמשלים לתפוחים, ולכל ריחין טבין. כגוונא דמפקנו דמצרים, דכתיב ביה (שיר השירים ח) תחת התפוח עוררתיה.

תרגום לעברית

וישראל שנאמר בהם, ויתערבו בגוים וילמדו מעשיהם. עד שיהיו דרוכים בין רגליהם, בגלות הם לא נבררו מהם. ובשבילם אמר דוד, עליו השלום, (שם מט) למה אירא בימי רע עון עקבי יסבני. ועליהם אמר שלמה (שיר השירים א) צאי לך בעקב'י הצאן. ביעק'ב. שעליו נאמר אל הנחש הקדמוני שפתה את חנה, (בראשית ג) הוא ישופך ראש ואתה תשופנו עקב. אחר שיצאו מן הגלות נמשלים לתפוחים ולכל הריחות הטובים, כמו שביציאת מצרים, שכתוב בה (שיר השירים ח) תחת התפוח עוררתיה.

טקסט הזהר

פקודא בטר דא, להביא בכורים, ואבתריה להתודות על הבכורים, ואבתריה להתודות על המעשר. ומארי מתניתין, מקשים על המעשר, דאי יהא קדם לקיטתו, או אחר לקיטתו עשורו. כגון אתרוג, דאתמר ביה באילן, הלה אחר חנטה. אית מאן דאמר, אחר בשול הפירות. ואתרוג מקצתו דומה לאילן, ומקצתו לתבואה, דאינון זרעים, דאתמר בהון, דלאחר לקיטתו עשורו. דאילן לאו איהו, אלא עד אחר גמר בשולו.

המצוה שאחר זו - להביא בכורים, ואחריה - להתודות על הבכורים, ואחריה - להתודות על המעשר. ובעלי המשנה מקשים על המעשר, שאם יהיה קדם לקיטתו, או אחר לקיטתו עשורו, כמו אתרוג, שנאמר בו באילן, הלה אחר חנטה. יש מי שאומר אחר בשול פרות. ואתרוג מקצתו דומה לאילן ומקצתו לתבואה, שהם זרעים, שנאמר בהם שלאחר לקיטתו עשורו. שאילן אינו אלא עד אחר גמר בשולו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"א ע"א) ◆

טקסט הזהיר

ובגין דא, תקינו המוציא

תרגום לעברית

ומשום כך תקנו המוציא ממקום שבשולו יפה, להוציא פת שרוף, אלא ממקום שהוא מטעם. וכך תבואה, אחר לקיטתו הוא כבשול פרות. וישראל משולים לאילן ולתבואה, שנאמר בהם (שמות כג) ראשית בכורי אדמתך תביא בית ה' אלהיך. וכך (דברים יח) ראשית גז צאנך תתן לו, שהם ישראל, שנאמר בהם (יחזקאל לד) ואתן צאני. וכך ישראל, קדש (קדש ישראל) ישראל לה' ראשית תבואתה, לאחר לקיטתו מן הגלות - עשור. ונקראו קדש לה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.